

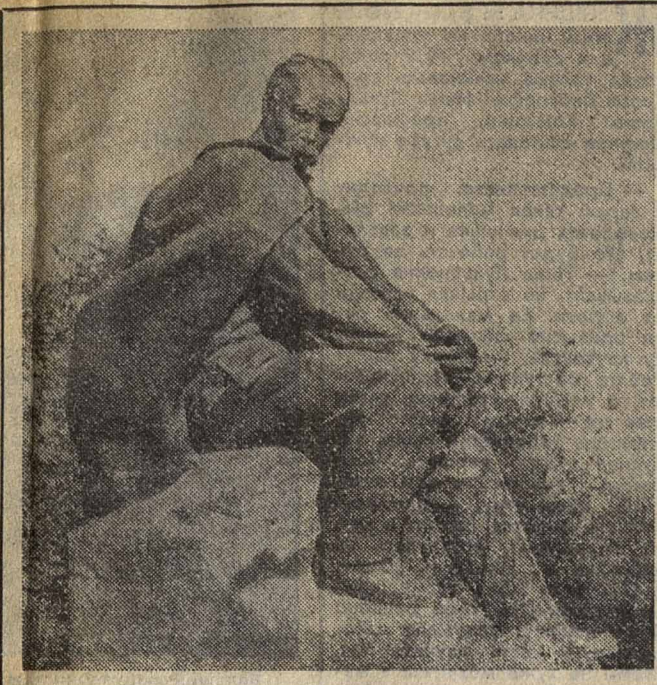
Четверг, 8 марта 1984 г.

ВОИСТИНУ НАРОДНЫЙ

В истории навсегда остаются имена, которые с гордостью произносит, помнит и чтит человечество. К ним принадлежит и имя великого украинского поэта Тараса Григорьевича Шевченко. Весь свой могучий талант он посвятил служению народу. С его творчеством были знакомы К. Маркс и Ф. Энгельс. Глубоко ценил поэта - революционера Владимир Ильич Ленин. «История моей жизни,— писал Т. Г. Шевченко в автобиографии,

— составляет часть истории моей родины». «Он заслуживает высокой оценки именно как первый и воистину народный поэт...», — сказал о Тарасе Григорьевиче Максим Горький.

Завтра исполняется 170 лет со дня рождения Великого Кобзаря. В этот день начинается всесоюзный литературно - художественный праздник «В семье вольной, новой», посвященный бессмертному сыну Украины.



Микола НАГНІБЕДА

НАШ КОБЗАРЬ

Я с детства помню шевченковские праздники в семье, в школе. А потом мне посчастливилось участвовать в больших торжествах в честь Кобзаря в Харькове, Каневе, Киеве, Москве, Ленинграде, Казахстане, Белоруссии и, конечно, в родном селе великого поэта на Черкашине. И на каком бы языке ни говорили участники этих праздников, в их словах пламенела неугасимая любовь к сыну Украины, прославившемуся в истории своим творческим и жизненным подвигом как гениальный поэт, как бесстрашный борец за свободу и человеческое достоинство.

Название нашего ежегодного интернационального весеннего литературно-художественного праздника многозначительно и красноречиво — «В семье вольной, новой». В этих словах из «Завещания» Кобзаря воплощена мечта поэта. Со всех концов съезжаются на украинскую землю посланцы братских народов нашей Отчизны. Мы с благоговением вслушиваемся в слова русских, белорусских, казахских, литовских собратьев, в слова представителей других республик. И каждый по праву говорит: наш Шевченко! Это священное право дал им сам Кобзарь. Дал не только пророческими глубинными и прекрасными поэтическими произведениями, но и всей страстью своей борьбы за семью вольную, новую, за братство народов.

Благодарные народы сложили немало чудесных легенд о Тарасе Шевченко. И в этих легендах прочно переплелись правда жизни поэта с домыслами, навеянными народной любовью к своему певцу. Такие легенды рождаются и в наше время.

Одну из них я услышал из уст старого балтийского моряка в Ленинграде. А может, это не легенда? Ведь всем нам известно, как ценил вождь революции великий Ленин творчество Кобзаря. И, быть мо-

жет, я записал стихами не легенду, а один из исторических фактов.

Палали багаття пічні над Невною,
Балтійці зійшли з кораблів.
У синих туманах матросів і зброю,
Спахнувши, вогонь золотий.
Учора на всесвіт вони прогрімали,
Східсонця — їм битись в боях...
А стрічки червоні на грудях жаріли —
Жовтневі троянди звияг.
Ще пісню хоробрим, що зрушили гори,
Не встиг проспівати поет,
Та оди їм склали гармати «Аврора»
І лєнінський перший декрет.
Палали багаття в тривожну годину
У колі балтійських братів...
І хтось, пригадавши свою Україну,
Тихесенько пісню завіз:
«Як умру, то поховайте Мене на могилі,
Серед степу широкого...»
І пішло, як хвилі,
Від багаття до багаття,
Від серця до серця.
Покотилось над Невною:
«На Вкраїні милій...»
Повставали перед словом Лицарі в бушлатах,
Познімали безкозирки...
А дума крилата
Над палацями летіла,
Слалась над Невною
І лягла благословенням На моряцьку зброю.
«Щоб лани пірокополі, І Дніпро, І кручі...»
Над кострищами здіймалося, Розтігало тучі.
«І мене в сім'ї великій, В сім'ї вольній, новій...» — Заспівали і незчулися, Як на тому слові Підійшов з товаришами І, знявши кашкет, Заспівав в задумі Ленін Заповіт поета...
«Не забудьте пом'янути...»
Слалось над віками.
І співав біля багаття Ленін з моряками.

КРИНИЦЯ

Басиль ЗУЙОНОК

На перехресті всіх доріг,
Усіх вітрів, епох усіх
Село моє знайшлося.
Усіх надій, усіх тривог,
Усіх смертей і перемог
Живе тут відголосся.
Через мочари та мохи
Тут річечок плеткі шляхи
Вели «з варяг у греки»,
Мечем Ольгердових просік
Тут груди пушам час посік,
Все давнє і далеке...
А поміж давніх тих приміт,
Крізь безліч зим, багато літ,
Немов кришталь іскриться,
Несе в Дніпро блакитний слід,
Як братній дар, як заповіт,
Тарасова криниця.
У хвилі питав я та й не раз:
— Наймення це звідкіль у вас?
І хвиля відказала:
— Юнак, що мав ім'я Тарас,
Тут впав од кулі, та не згас —
Я хлопця врятувала.
Для нас він був як рідний син —
Поїла соками глибин,
Давала міць діброва.

Отут, приставши при вогні,
Він думи Кобзаря мені
Шептав було до слова:
«Можє, ще я подивлюся
На свою Україну...»
Той голос був мені мов знак:
Згадався з давніх літ юнак,
Що геть упав на силі;
Дорога довга і важка
Втомила хлопця-кріпака,
І він припав до хвилі.
Він дарував мені пісні,
Що ними, певне, уві сні
На Україну линув,
І щоб народ не онімів,
Свій, перелитий в пісню гнів,
Нашадкові покинув.
Кобзар Тарас і партизан
Тарас, що не умер від ран,
Дістали в мене сили,
Вона помножена добром,
Любов братів несе Дніпром
У осяйне розкриття.
Крізь безліч зим, багато літ,
Немов кришталь іскриться,
Як братній дар, як заповіт,
Шевченкова криниця.

Переклад з білоруської
Роман ЛУБКІВСЬКИЙ.

Юлій ВАНАГ

ПУСТЬ ШУМЯТ ДЕРЕВЦА...

Моя жизнь и творчество уже давно и нераздельно связаны с Украиной. Сколько раз брался я за переводы на латышский язык дивных стихов Тараса Шевченко, Леси Украинки! И всякий раз, закончив работу, знал, что через какое-то время вновь вернусь к их поэзии, могучей, философской — неисчерпаемой. Она заворожала мое сердце.

Помню, с каким огромным интересом еще до войны следил я за развитием украинской советской литературы и, как праздника, ждал встречи с особенно полюбившимися мне людьми Александром Корнейчуком и Миколой Бажаном. Встреча наша состоялась летом 41-го, когда Корнейчук и Бажан в составе украинской делегации приехали к нам на I съезд писателей. Мы сразу же почувствовали друг к другу глубокую симпатию и с нетерпением ожидали возможности не спеша и обстоятельно поговорить друг с другом по душам. Но — не получилось. Гряну-

ла война, и мои новые друзья вскоре отправились военными корреспондентами на фронт. Наши дороги на время разошлись, и беседу свою мы смогли продолжить только через несколько лет. Продолжить, но не завершить.

С особым удовольствием перевожу украинских советских писателей.

Не раз приезжал в Киев, был гостем на шевченковском празднике дружбы народов, несколько лет назад посадил деревце на Тарасовой горе в Каневе. В прошлом году приехал в те места и, конечно же, пошел посмотреть, как там мое деревце. Принялось, вытянулось, шелестит листвою. По стоял возле него, посмотрел с высоких круч на широкую ленту Днепра и вдруг с особой силой ощутил чувство родства с этой землей, с ее великим певцом, с ее народом.

Пусть шумят деревца, посаженные на Тарасовой горе братьями из всех наших республик.

С ВЕКОМ НАРАВНЕ

Б. УГАРОВ,
президент Академии художеств СССР, народный художник СССР

ло обращается к художественному осмыслению судеб трудового народа родной земли. Он начинает серию офортов «Живописная Украина». С ним в искусство пришли не хоромы, а хаты бедняков. Это был подвиг первооткрывателя, ведь в искусстве тогда господствовал академизм, и до того, как начали свою деятельность художники-передвижники, было еще довольно далеко.

Интересно сопоставить экзаменационные списки Академии тех далеких лет. В документах сохранилось свидетельство того, как крепло мастерство Шевченко: на первом экзамене в июне 1833 года он занимает тринадцатое место в рисунке с гипсовых фигур, а в октябре уже выходит на первое и третье. Это свидетельство не только таланта, но и истинные творческие способности, упорства. Тут есть над чем задуматься и нынешней творческой молодежи, и нам,

наставникам ее. Примеры великих — всегда урок.

Петербургский период в биографии Кобзаря — это рождение Мастера, начало великого пути поэта и художника. Шевченко прошел все круги ада самодержавно-крепостнической России. Когда после ссылки он вновь вернулся в Петербург, Академия художеств дала ему крошечную мастерскую. Здесь он жил и творил последние три года жизни. Здесь перестало биться его протестное сердце.

Среди святых, бережно хранимых ленинградцами, мастерская великого сына Украины. Его кисти, мольберт, граверные инструменты... Шевченковский праздник литературы и искусства «В семье вольной, новой» здесь, в Ленинграде, ежегодно собирает много почитателей таланта Кобзаря. Непременные участники его и художники Украины.

Величие гения Тараса Григорьевича Шевченко — в глубоком понимании им жизни и чаяний и своего народа, и тех забытых, угнетенных казахов и киргизов, жизнь которых он видел в ссылке и о судьбе которых болело его сердце. Он был голосом народа родной Украины, он был настоящим интернационалистом, поэтому и сказал неповторимое, важное, новое всему человечеству. Потому его творения и сегодня, и в будущем остаются с веком наравне.

Левон МКРТЧЯН

КРЕПНУТ ТРАДИЦИИ

Кто в Армении не знает его стихов, гневных и нежных, насыщенных глубоким чувством и внутренней энергией! Их переводили на армянский язык наши лучшие поэты и среди них — гордость армянской литературы Оганес Туманян, в творчестве которого, кстати, Павло Тычина отмечал много черт, роднящих Туманяна с Шевченко и Некрасовым.

Все они являют собой пример того, как надо отстаивать общечеловеческие чувства и идеалы. Такие писатели, как Тарас, вечны. Они всегда на переднем крае — и в жизни, и в литературе. Действительно, высокого расцвета достигла советская литература. И при этом Шевченко ничуть не устарел. Наоборот: интерес к нему все больше возрастает.

Лично для меня это именно тот поэт, который помогает жить. Его присутствие желанно всегда: когда мне грустно — я беру в руки томик Кобзаря, когда хорошо — опять же делю радость с ним.

Хорошо сказал о Шевченко Аветик Исаакян: «Великий народ Украины и его великий поэт неотделимы друг от друга. Бессмертен великий украинский народ, бессмертен и Тарас Шевченко».

Ценю шевченковские традиции в творчестве Павла Тычины, Максима Рыльского, Микола Бажана, Бориса Олейника, Ивана Драча. Радостно убеждать в том, что традиции братства, положенные представителями старших поколений наших литератур, продолжают развиваться и крепнуть в наши дни. И нынешняя наша встреча на гостеприимной украинской земле — убедительное свидетельство тому.



Красноречивая статистика

ЧИТАЕТ ВЕСЬ МИР

Нелегко выразить в фотоснимке огромную популярность творчества Т. Г. Шевченко. Произведения славного поэта-интернационалиста переведены на сто языков народов мира. На Украине за годы Советской власти они издавались 423 раза тиражом 22 миллиона 193,4 тысячи экземпляров. Если говорить о главной книге Т. Г. Шевченко — «Кобзарь», то за это же время в нашей республике он был издан 122 раза, что составило 7 миллионов 471,5 тысячи экземпляров.

ЗА ТВОРЧЕСКИЙ ТРУД

Именами семнадцати деятелей культуры пополнилась когорта лауреатов премии, носящей имя великого Кобзаря. Отмечены авторы прозаических, поэтических и музыкальных произведений, создатели концертных программ и сценических образов, зодчие.

Вчера, 7 марта, состоялось торжественное заседание Комитета по Государственным премиям Украинской ССР имени Т. Г. Шевченко в области литературы, журналистики, искусства и архитектуры при Совете Министров УССР совместно с представителями творческих союзов и общественности республики. Его открыл председатель комитета писатель

П. А. Загребельный, который отметил, что произведения, удостоенные государственной премии республики, достойно представляют украинскую советскую культуру. Под аплодисменты присутствующих он вручил лауреатам дипломы и почетные знаки, пожелал новых творческих успехов на благо любимой Родины.

Удостоенных Шевченковской премии тепло поздравил заместитель Председателя Совета Министров УССР М. А. Орлик, секретарь правления Союза писателей Украины Л. Д. Дмитренко, народный артист СССР Г. И. Майборода, председатель правления Союза художников Украины А. М. Лолухов. Лауреаты выразили сер-

дечную благодарность ЦК Компартии Украины и правительству республики за высокую оценку их труда и заверили, что и впредь будут отдавать все свои силы и вдохновение советскому народу, великому делу служения родной Отчизне, коммунистическому воспитанию трудящихся. Н. М. Ужвий, В. Н. Шаталин, А. Н. Кушнirenко, М. К. Вронский сообщили о том, что денежную часть премии они передают в Фонд мира.

На заседании присутствовали заведующий отделом культуры ЦК Компартии Украины Б. В. Иваненко, министр культуры УССР Ю. А. Олененко, председатель Госкомиздата УССР А. Я. Пашенко.

(ПАТАУ).